

**Секаева Алла Кязымовна**

старший преподаватель  
кафедры иностранных языков  
Мордовского государственного педагогического  
института им. М.Е. Евсевьева

**ИНТЕГРАЦИЯ КАК УСЛОВИЕ  
ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ  
РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ  
СЛУШАТЕЛЕЙ КУРСОВ «ЯЗЫКОВАЯ  
МОЗАИКА» (НА МАТЕРИАЛЕ  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА) [1]**

**Аннотация:**

*В статье говорится об интеграции речевой и неречевой деятельности слушателей в рамках Малой школьной академии «Языковая мозаика» ступень «А» на базе Мордовского педагогического института им. М.Е. Евсевьева. Использование интегрированного подхода способствует развитию мотивации и интереса учащихся к изучению иностранных языков.*

**Ключевые слова:**

*дополнительное образование, Малая школьная академия, инновационная инфраструктура, интеграция, мотивация, развитие иноязычной речевой деятельности, неречевая деятельность.*

**Sekaeva Alla Kyazymovna**

Senior Lecture,  
Foreign Languages Department,  
Mordvinian State Pedagogical Institute

**INTEGRATION AS A CONDITION OF  
IMPROVEMENT OF THE FOREIGN  
SPEECH DEVELOPMENT OF  
TRAINEES AT THE LANGUAGE  
MOSAIC'S COURSES: CASE STUDY OF  
ENGLISH LANGUAGE [1]**

**Summary:**

*The article considers integration of students' speech and non-verbal activities in the Minor School Academy "Language Mosaic", Stage A, under the Mordvinian State Pedagogical Institute. Application of the integrated approach contributes to development of the students' motivation and interest to the foreign languages learning.*

**Keywords:**

*supplementary education, Minor School Academy, innovative infrastructure, integration, motivation, development of foreign speech activity, non-verbal activity.*

В настоящее время система дополнительного образования приобрела не только общественную, но и государственную значимость. Это подтверждается принятием ряда документов, включающих дополнительное образование детей в ряд приоритетов государственной образовательной политики. Организациям дополнительного образования следует учитывать в своей работе приоритеты государства, страны, общества, так как, по словам В. Матвиенко, «положение любой страны в мире определяется в первую очередь качеством человеческих ресурсов, которыми она располагает» [2].

В соответствии с требованиями времени на базе МГПИ им. М.Е. Евсевьева работает Малая школьная академия (далее – МША), которая, как пишет В.В. Кадакин, представляет «комплекс постоянно действующих образовательных программ дополнительного общего среднего образования по предметам естественнонаучного и гуманитарного направлений для учащихся образовательных учреждений, реализуемых профессорско-преподавательским составом института» [3, с. 10].

МША является одновременно и научно-экспериментальной площадкой, позволяющей апробировать инновационные технологии предметно-развивающей среды воспитания и развития ребенка. «МША – пишут О.И. Максимкина, М.В. Киселева, – это инновационное структурное подразделение, организованное в соответствии с требованиями Закона Российской Федерации «Об образовании» в части удовлетворения образовательных потребностей личности, общества и государства, а также оказания учащимся поддержки в личностном развитии путем привлечения их выполнения исследовательских работ, к разработке учебно-исследовательских проектов» [4, с. 68].

МША, как отмечает Т.И. Шукшина, одновременно является и «функциональным звеном Центра коллективного пользования «Мордовский базовый центр педагогического образования» (МБЦПО) [5, с. 49].

В рамках лингвистического направления Академии действует школа иностранных языков «Языковая мозаика», которая обеспечивает дополнительное изучение английского, немецкого, французского языков на младшей (А), средней (В) и старшей (С) ступенях обучения с разным уровнем владения иностранным языком. Исследователи подчеркивают, что основной целью школы «Языковая мозаика» является формирование и развитие у учащихся иноязычной коммуникативной компетенции, которая достигается при решении следующих задач: развитии мотивации и интереса к изучению иностранных языков, а также снятию «языкового барьера» обу-

чающихся; формирование как продуктивных коммуникативных умений (свободно общаться на иностранном языке), так и рецептивных (умение понимать аутентичные неадаптированные тексты на слух и печатной основе); знакомство с культурой и правилами речевого этикета страны изучаемого языка [6, с. 74]. Однако сложность процесса овладения языком в искусственной среде бытования побуждает к поиску способов создания условий для организации «управляемого овладения детьми языком в естественной языковой ситуации» [7, с. 28].

Решить этот вопрос помогает интегрированный подход к развитию иноязычной речи слушателей курса «Английский язык. Ступень “А”», которые являются учащимися начальной школы и слушателями МША. При этом следует учитывать два обстоятельства: «консерватизм, приверженность лучшим традициям и стремление к новому, поиску и нахождению инновационных методов и средств в обучении иностранному языку» [8, с. 32].

Известно, что в основе интеграции лежат межпредметные связи между иностранным языком и другими предметами. Они могут быть установлены на уровне фактов и предполагают их сходство в разных изучаемых предметах, подтверждающих и раскрывающих общие идеи и теории. Фактически связи играют существенную роль на начальной и на средней ступени обучения. У учащихся уже может быть заложена база для развития умения всесторонне анализировать, сопоставлять, сравнивать, обобщать, вводить информацию из разных предметов в общую систему знаний о мире. Практически любой из предметов учебного плана средней школы может обогатить разными фактами содержательную сторону, например, материалов для чтения на иностранном языке. С другой стороны, в методике обучения иностранному языку интеграция проявляется во взаимодействии и взаимосвязи аспектов языка (фонетики, лексики, грамматики) и видов речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме) в целом. А также, прослеживается и четкое разграничение при формировании различных видов речевой деятельности, влияющих на отбор речевого материала, приемы работы и т.д.

Анализ научной литературы показывает, что интегрированный подход в педагогике – это объединение разрозненных частей в одно целое, причем процесс может действовать как в уже сложившейся системе, так и в новой. При этом качественно преобразуется каждый элемент, входящий в состав интеграции [9, с. 18].

Психологические исследования подтверждают целесообразность использования процесса интеграции в обучении детей. Так, Ж. Пиаже считает, что большинство учащихся мыслят конкретно на элементарном уровне и обучение должно строиться на объектах, поддающихся опознанию, а не на абстрактных идеях. Изучение того, что происходит с этими объектами, не может быть ограничено рамками одной дисциплины [10, с. 133–136]. Поэтому в учебно-воспитательном процессе следует учитывать естественный путь познания ребенком окружающего мира, исходя из того, что мир вокруг нас – единое целое.

Интересным является исследование Е.Ю. Бахталиной, которая объединяет иноязычную речевую деятельность дошкольников с такими видами как, художественная, музыкальная, трудовая, двигательная, изобразительная, игровая, при этом первая становится одним из средств решения учебных задач. С целью развития внутреннего коммуникативно-познавательного мотива, способствующего интересу к предмету «Иностранный язык» предлагается ставить выполнимые речемыслительные задачи [11, с. 37]. Дети, сосредотачиваясь на игровых, художественных или музыкальных действиях, овладевают иноязычными средствами.

Таким образом, предположим, что одним из наиболее эффективных условий обучения иностранному языку является обучение интегративному целому, а именно иноязычной речевой деятельности на основе других видов деятельности младшего школьника, который является слушателем школы «Языковой мозаики».

Иноязычная речевая деятельность в своем развитии проходит несколько стадий. На первой стадии происходит комплексное формирование речевых навыков: фонетических, лексических и грамматических (устойчивость, гибкость, относительная сложность, сознательность, автоматизированность, обобщенность), при ведущей роли какого-либо навыка из них попеременно. На второй стадии данные навыки совершенствуются и позволяют заложить основы качеств речевого умения. Третья стадия – это развитие речевого умения, целью которого является его сформированность качеств (целенаправленность, динамичность, продуктивность, интегрированность, иерархичность, самостоятельность) [12, с. 342, 362]. Следовательно, при планировании учебного процесса в МША необходимо выстраивать такую последовательность занятий, которая учитывала бы закономерности развития иноязычной речевой деятельности в условиях управляемого овладения языком.

Типичное занятие по иностранному языку, как говорит В.М. Филатов, складывается из 3-х компонентов: дидактической структуры (цель, содержание, формы, методы, условия и результаты); логико-психологической (ход урока, процесс решения учебно-познавательной или учебно-

коммуникативной задачи, который разворачивается во времени); коммуникативной (совокупность коммуникативных поступков преподавателя и учащихся, также разворачивающихся во времени). Эти три составляющие структуры урока задают твердую «последовательность обязательных этапов методической структуры» типичного занятия на «ступени А»: организационный момент, фонетическая зарядка, речевая, динамическая пауза и хоровое пение в конце занятия, а также 4–6 фрагментов самых разнообразных в зависимости от поставленных задач занятия [13, с. 191].

Е.И. Пассов выделяет в уроке иностранного языка, с позиции ученика и учителя, три обязательных инвариантных компонента согласно стадиям развития речевых навыков и умений, это такие, как: 1) создание/вхождение в атмосферу иноязычного общения; 2) показ функционирования (как следует действовать)/осознание материала и способов действий с ним; 3) управление процессом овладения материалом/достижение необходимого уровня владения материалом [14]. Таким образом, мы видим сходство позиций: создание атмосферы иноязычного общения осуществляется через фонетическую и речевую зарядку, динамическую паузу и хоровое пение; показ функционирования и управление процессом овладения материалом через выполнение самых разнообразных 4–6 фрагментов в зависимости от поставленных задач занятия. При планировании занятий в МША «Языковая мозаика» мы придерживаемся тех закономерностей, которые определили Е.И. Пассов, В.М. Филатов.

Структура занятия по английскому языку в МША «Языковая мозаика» хорошо сочетается со структурой занятия по формированию культуры межличностных отношений дошкольников в художественно-творческой деятельности, созданная на основе интерактивных принципов педагогической технологии, предложенной С.В. Коханович [15, с. 28]. К интерактивным принципам педагогической технологии она относит следующие положения: создание атмосферы диалога и свободный доступ детей к различным материалам для воплощения замысла работы, организация предметной среды, удобной для осуществления общения между детьми. Занятие состоит из следующих этапов: первый этап – сообщение педагогом изобразительного задания и создание атмосферы диалога; второй этап – планирование изобразительной деятельности; третий этап – изображение; четвертый этап – оценка результатов. Таким образом, основой интеграции мы считаем организацию занятий согласно положениям, выработанными Е.И. Пассовым, В.М. Филатовым, С.В. Коханович, а также иноязычную речевую деятельность в соединении с художественно-творческой деятельностью младшего школьника, под которой понимается и предметно-практическая. Роль последней изучена в психологии раннего детства при овладении родной речью, в нейропсихологии и физиологии при восстановлении речи после травм головного мозга взрослого человека, а также при формировании устной речи глухих детей.

В качестве примера предлагается занятие, проведенное со слушателями школы «Языковая мозаика» по программе «Английский язык. Ступень “А”».

#### **Тема занятия: In the Play ground («На игровой площадке»).**

*Цели:* 1. Изобразительно-трудовая деятельность – создание объемной аппликации «Игровая площадка»;

2. Иноязычная речевая деятельность – развитие речевого умения (устная форма речи), развитие умения использовать в речи речевых функций: greeting, inviting to do smth together (let's <...>); talking about likes and ability, saying good-bye;

3. Воспитание личностных качеств (трудолюбие, аккуратность, уважение к себе и другим, умение работать в сотрудничестве с другими);

4. Развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью, мотивации к занятиям.

*Речевой материал:* продуктивный лексический – in the playground, in the park, play hopscotch, hide-and-see, on the swings, on the slide; slide, swing, rocker, springer, jungle gym, basketball hoop, seesaw, climber and merry go round; продуктивный грамматический – let's do, like to do, can do.

*Ход занятия:*

I. Оргмомент.

1.1. Создание атмосферы диалога: Hello, little friends! How are you?

1.2. Фонетическая зарядка: Today's weather is fine and sunny. Do you like to go to the playground in such weather? What can we see there?

Просмотр и повторение за диктором видеофрагмента: Playground train (Here comes my Playground Train. My Playground Train is coming. It's coming. <...> Slide, swing, rocker, springer, jungle gym, basketball hoop, seesaw, climber and merry go round).

1.3. Речевая зарядка: игра «Угадайка». Is it a <...> ? No, try again. Yes, fine.

II. Планирование изобразительной деятельности:

1.1. Преподаватель сообщает детям, что сегодня будут изготавливать объемную аппликацию «на игровой площадке» и показывает иллюстрации игровых площадок. Дети выбирают предмет изготовления и объясняют, как его можно сделать (рисунок 1).



Рисунок 1 – Объемная аппликация

P1: We can make a slide, a seesaw, swing. First, we can cut off the strip (on the long side). Second, we can glue the ends to get the ring. Then we can stick it to a sheet of blank paper. And then we can stick the strip on the ring and to a sheet of blank paper.

Дети подобным образом объясняют каждую деталь, которую собираются выполнить. Делятся на группы, чтобы совместно смастерить изделие.

1.2. Динамическая пауза:

Hands up! Hands down!  
Hands on hips! Sit down!  
Hands up! To the sides!  
Bend left, bend right!  
One, two, three <...> Hop!  
One, two, three <...> Stop!  
Stand still!

III. Изображение, то есть изготовление аппликации:

Во время выполнения аппликации дети прослушивают детскую песню.

**In the Playground:**

Let's sit on the see-saw, up and down, in the playground.  
Let's climb the climbing frame, up and down, in the playground.  
Let's play hopscotch, up and down, in the playground.  
Let's slide on the slide, down and down, in the playground.  
Let's play the merry-go-round, round and round, in the playground.  
Let's swing on the swings, high and low, in the playground.

IV. Оценка результатов: обсуждение продуктов неречевой деятельности. What's this?

1.1. A boy: This is my playground. I like to go to the playground with my friends. We like to ride a bike and climb the climbing frame. We can slide on the slide. It is fun to go to the playground.

A girl: This is my playground. I like to go to the park with my mother and girlfriends. We like to play hopscotch and play on the swings, merry-go-round. I enjoy playing in the playground.

1.2. Работа в парах сменного состава:

Hello!	→	Hi! How are you?
I'm fine. And you?	←	Me too. Let's go to the park together.
Ok. It's fun. Do you like to ... ?	→	Yes, I do. Can you <...> ?
Yes, I can. Bye.	←	See you later.

1.3. Хоровое пение: «In the Playground».

1.4. I'd like to thank <...> He/ she is my friend / teacher. Now I can <...> well.

При подведении итогов урока дети используют тот речевой материал, который они усвоили в ходе выполнения изобразительно-трудовой деятельности по изготовлению объемной аппликации и речевые единицы используются в новых обстоятельствах.

Таким образом, эффективнее использовать художественную, музыкальную, трудовую, двигательную, игровую деятельность на этапах формирования и совершенствования иноязычных речевых навыков и умений, а на этапе развития – изобразительно-трудовую деятельность младших школьников. Мы видим, что в интеграции иноязычной речи и неречевой деятельности

слушателей курсов «Языковая мозаика» ступени «А» заложен большой педагогический потенциал, что способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции на элементарном уровне, развитию и воспитанию их личности.

#### Ссылки и примечания:

1. Работа проводилась при поддержке Минобрнауки РФ в рамках программы стратегического развития «Педагогические кадры для инновационной России» (госзадание № 2 от 16.03.2013 г.).
2. Матвиенко В. Роль системы дополнительного образования многократно возрастает // Федеральный информационно-методический портал «Дополнительное образование» системы дополнительного образования. URL: <http://www.dopedu.ru> (дата обращения: 08.11.2013).
3. Кадакин В.В. Инновационные процессы в высшем образовании (из опыта работы Мордовского государственного педагогического института им. М.Е. Евсевьева) // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 2.
4. Максимкина О.И., Киселева М.В. О работе Малой школьной академии в системе довузовской подготовке // Высшее образование в России. 2012. № 5.
5. Киселева М.В., Максимкина О.И. Малая школьная академия инновационная форма подготовки в мордовском государственном педагогическом институте (МОРДГПИ) // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 2.
6. Ветошкин А.А., Нуждина А.В., Пискунова С.И. Языковая мозаика // Высшее образование в России. 2013. № 4.
7. Никитенко З.Н., Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам в начальной школе. Смоленск, 2007.
8. Митина С.И. Традиции и инновации в преподавании иностранных языков (опыт факультета иностранных языков МОРДГПИ) // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 2.
9. Мельник Э.Л., Корожнева Л.А. Интегрированное обучение в начальной школе: теория и практика. СПб., 2003.
10. Пиаже Ж. Психология интеллекта. СПб., 2004.
11. Бахталкина Е.Ю. Об интегрированном обучении английскому языку в детском саду // Иностранные языки в школе. 2001. № 1.
12. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. Ростов н/Д.; М., 2010.
13. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе / под ред. В.М. Филатова. Ростов н/Д., 2004.
14. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Указ. соч. С. 172.
15. Каханович С.В. Основные интерактивные принципы педагогической технологии формирования культуры межличностных отношений у дошкольников в художественно-творческой деятельности // Гуманитарные науки и образование. 2012. № 4. С. 26–30.

#### References and notes:

1. The research was carried out with support from the Ministry of Education and Science (Russia) under the Program of strategic development "Teaching personnel for innovative Russia" (state agreement no. 2, dated 16.03.2013).
2. Matvienko, V 2013, 'Role of the supplementary education increases manifold', *Federal Information methodical portal "Further education" system of additional education*, retrieved 08 November 2013, <<http://www.dopedu.ru>>.
3. Kadakin, VV 2012, 'Innovation processes in higher education (from the experience of Mordovia State Pedagogical Institute)', *Humanities and education*, no. 2.
4. Maksimkina, OI & Kiseleva, MV 2012, 'On the work of the Small Academy school in the system of pre-university preparation', *Higher Education in Russia*, no. 5.
5. Kiseleva, MV & Maksimkina, OI 2012, 'Small school Academy innovative form of training in Mordovia State Pedagogical Institute (MORDGPI)', *Humanities and education*, no. 2.
6. Vetoshkin, AA, Nuzhdina, AV & Piskunova, SI 2013, 'Language Mosaic', *Higher Education in Russia*, no. 4.
7. Nikitenko, ZN & Galskova, ND 2007, *Theory and practice of teaching foreign languages in elementary school*, Smolensk.
8. Mitina, SI 2012, 'Tradition and innovation in the teaching of foreign languages (experience of foreign languages department MORDGPI)', *Humanities and education*, no. 2.
9. Melnik, EL & Korozhneva, LA 2003, *Integrated education in elementary school: Theory and Practice*, St. Petersburg.
10. Piaget, J 2004, *Psychology of Intelligence*, St. Petersburg.
11. Bahtalina, EY 2001, 'On integrated teaching English in kindergarten', *Foreign languages in school*, no. 1.
12. Passov, EI & Kuzovleva NE 2010, *Foreign language lesson*, Rostov-on-Don, Moscow.
13. Filatov, VM (ed.) 2004, *Methodology of teaching foreign languages in elementary and secondary school principal*, Rostov-on-Don.
14. Passov, EI & Kuzovleva NE 2010, *Foreign language lesson*, Rostov-on-Don, Moscow, p. 172.
15. Kahanovich, SV 2012, 'Basic principles of interactive educational technology creating a culture of interpersonal relationships in preschool children in artistic and creative activities', *Humanities and education*, no. 4, p. 26-30.